



# 15kg Ice Maker

## Instruction manual



- (NL)** 15kg Ijsblokjesmachine  
Handleiding
- (FR)** Machine à glaçons 15 kg  
Mode d'emploi
- (DE)** Eismaschine (15 kg)  
Bedienungsanleitung
- (IT)** Fabbricatore di ghiaccio da 15 kg  
Manuale di istruzioni
- (ES)** Máquina de Hielo de 15 kg  
Manual de instrucciones

- (PT)** Máquina de fazer gelo  
Manual de instruções
- (S)** 15kg ismaskin  
Bruksanvisning
- (DK)** 15kg ismaskin  
Instruktionsvejledning
- (N)** 15kg Isterningemaskine  
Brukerhåndbok
- (FIN)** 15kg Jääpalakone  
Ohjekirja

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:  
**G620**

## **UK** Table of Contents

Safety Tips .....	1
Introduction .....	1
Pack Contents .....	1
Installation .....	2
Operation .....	2
Control Panel .....	2
Making Ice .....	2
Cleaning, Care & Maintenance .....	3
Troubleshooting .....	3
Technical Specifications .....	4
Electrical Wiring .....	4
Disposal .....	4
Compliance .....	4

## **NL** Inhoudsopgave

Veiligheidstips .....	5
Inleiding .....	5
Verpakkingsinhoud .....	5
Installatie .....	5
Bediening .....	6
Bedieningspaneel .....	6
Ijsblokjes maken .....	6
Reiniging, zorg & onderhoud .....	6
Oplossen van problemen .....	7
Technische specificaties .....	8
Elektrische bedrading .....	8
Afvalverwerking .....	8
Productconformiteit .....	8

## **FR** Sommaire

Conseils de sécurité .....	9
Introduction .....	9
Contenu de l'emballage .....	9
Installation .....	9
Fonctionnement .....	10
Panneau de configuration .....	10
Pour produire des glaçons .....	10
Nettoyage, entretien et maintenance .....	10
Dépannage .....	11
Spécifications techniques .....	11
Raccordement électrique .....	12
Mise au rebut .....	12
Conformité .....	12

## **DE** Inhalt

Sicherheitshinweise .....	13
Einführung .....	13
Lieferumfang .....	13
Montage .....	13
Betrieb .....	14
Bedienfeld .....	14
Eisherstellung .....	14
Reinigung, Pflege und Wartung .....	14
Störungssuche .....	15
Technische Spezifikationen .....	16
Elektroanschlüsse .....	16
Entsorgung .....	16
Konformität .....	16

## **IT** **Indice**

Suggerimenti per la sicurezza .....	17
Introduzione .....	17
Contenuto dell'imballaggio .....	17
Installazione .....	17
Funzionamento .....	18
Pannello di controllo .....	18
Produzione del ghiaccio .....	18
Pulizia e manutenzione .....	18
Risoluzione dei problemi .....	19
Specifiche tecniche .....	20
Cablaggi elettrici .....	20
Smaltimento .....	20
Conformità .....	20

## **ES** **Índice**

Consejos de Seguridad .....	21
Introducción .....	21
Contenido del Conjunto .....	21
Instalación .....	21
Funcionamiento .....	22
Panel de Control .....	22
Producción del hielo .....	22
Limpieza, Cuidado y Mantenimiento .....	22
Resolución de problemas .....	23
Especificaciones Técnicas .....	24
Cableado Eléctrico .....	24
Desecho .....	24
Cumplimiento .....	24

## **PT** Índice

Conselhos de segurança .....	25
Introdução .....	25
Conteúdo da embalagem .....	25
Instalação .....	25
Funcionamento .....	26
Painel de controlo .....	26
Fazer cubos de gelo .....	26
Limpeza, cuidados & manutenção .....	26
Resolução de problemas .....	27
Especificações técnicas .....	28
Cablagem eléctrica .....	28
Tratamento de lixo e resíduos .....	28
Conformidade .....	28

## **S** Innehållsförteckning

Säkerhetsråd .....	29
Inledning .....	29
Förpackningsinnehåll .....	29
Installation .....	30
Drift .....	30
Kontrollpanel .....	30
Göra is .....	30
Rengöring, omvårdnad och underhåll .....	31
Felsökning .....	31
Tekniska specifikationer .....	32
Elektriska kablar .....	32
Avfallshantering .....	32
Tillmötesgående .....	32

## **DK** Indholdsfortegnelse

Sikkerhetstips .....	33
Introduktion .....	33
Emballagens indhold .....	33
Installation. ....	34
Drift .....	34
Kontrolpanel .....	34
Sådan laver du isterninger .....	34
Rengøring, pleje og vedligeholdelse .....	35
Fejlfinding .....	35
Tekniske specifikationer .....	36
El-kabler .....	36
Bortskaffelse .....	36
Overensstemmelse .....	36

## **N** Innhold

Sikkerhetstips .....	37
Innledning .....	37
Pakkeinnhold .....	37
Installasjon .....	37
Bruk .....	38
Kontrollpanel .....	38
Lage is .....	38
Rengjøring, ettersyn og vedlikehold .....	39
Feilsøking .....	39
Tekniske spesifikasjoner .....	40
Elektrisk tilkøpling .....	40
Deponering .....	40
Samsvar .....	40



# Sisällysluettelo

Turvallisuusvihjeitä .....	41
Johdanto .....	41
Pakkauksen sisältö .....	41
Asennus .....	42
Käyttö .....	42
Ohjauspaneeli .....	42
Jään valmistus .....	42
Puhdistus, hoito & huolto .....	43
Vianetsintä .....	43
Tekniset tiedot .....	44
Sähköjohdot .....	44
Hävitys .....	44
Vaatimustenmukaisuus .....	44

## Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components or service panels on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of Practice
  - Fire Precautions
  - IEE Wiring Regulations
  - Building Regulations
- DO NOT immerse in water, or use steam washers to clean the unit.
- DO NOT cover the appliance when it is operating.
- Always carry, store and handle the appliance in a vertical position.
- Replace any unused water in the tank at least once every 24 hours.
- For internal use only.
- Keep all packaging away from children. Dispose of packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by an POLAR agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.

## Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your POLAR product.

## Pack Contents

The following is included:

- Ice Maker
- Ice scoop
- Removable ice basket
- Instruction manual

POLAR prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your POLAR dealer immediately.



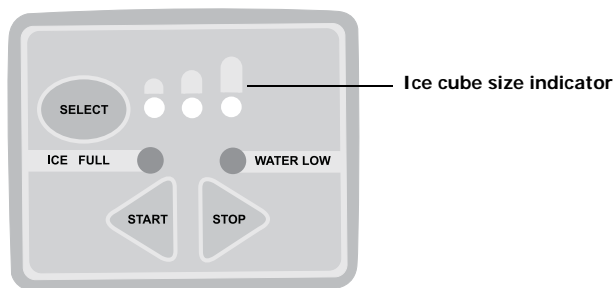
## Installation

**Note:** If the appliance has been moved or transported in a non-vertical position, stand it in an upright position for approximately 12 hours before operation.

1. Remove the appliance from the packaging and remove the protective film from all surfaces.
2. When positioning the appliance, maintain a distance of 20cm (7 inches) between the appliance and walls or other objects for ventilation. Increase this distance if the obstacle is a heat source.
3. If necessary, adjust the screw legs of the appliance to make it level. The efficiency of the appliance can be reduced if it is unevenly located.

## Operation

### Control Panel



### Making Ice

**Note:** Before using for the first time, clean the water tank, ice basket and ice basket shelf.

Each time the appliance is refilled, the first ice making cycle is used to reduce the water temperature. This results in uneven ice cube production which is perfectly normal. You may wish to discard ice created in the first production cycle.

1. Lift the access lid and fill the water tank up the level of the ice basket shelf.
2. Connect the appliance to the power and press the START button.
3. Press the SELECT button repeatedly to scroll through the ice cube sizes. Stop when the required size is illuminated.

**Note:** Each ice making cycle takes between 6-12 minutes, depending on the size of cube selected.

4. The appliance will run a startup routine and then begin ice production.

**Note:** If the water level is too low, the Water Low indicator lights up and the appliance stops working. Fill the water tank and the appliance will restart automatically.

5. When the cubes reach the ice sensor the appliance will stop production. Production resumes once ice has been removed.
6. Press the STOP button at any time to halt the ice making process.

## Cleaning, Care & Maintenance

- Always switch off and disconnect the power supply before cleaning.
- Warm, soapy water is recommended for cleaning. Cleaning agents may leave harmful residues. DO NOT wash the base unit, instead wipe the exterior with a damp cloth.
- A POLAR agent or qualified technician should carry out repairs if required.
- Clean the water filter regularly with a small brush, particularly in hard water areas. The water filter is located in the pump inlet at the bottom of the water tank, remove by pulling out with fingers.
- If the appliance is to be left unused for longer than 24 hours, loosen the drain screw and drain the water from the tank.
- The inner removable parts and water tank should be cleaned regularly.

## Troubleshooting

Fault	Probable Cause	Action
The appliance is not working	The appliance is not switched on	Check the appliance is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call POLAR agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call POLAR agent or qualified technician
Appliance is noisy or works intermittently	Power fluctuations	Turn off the appliance and restart after 3 minutes
Water indicator is lit	Water level is low or tank is empty	Refill water tank and restart
	Water filter is blocked	Clean water filter and restart appliance
Ice Full indicator is lit	Ice basket full	Empty the ice basket
	Room temperature is too low	Move the appliance to a warmer position
Water and Ice Full indicators flash together	Water box is blocked and cannot tilt	Disconnect from the power supply. Remove some of the ice cubes and gently tilt the water box by hand. Restart the appliance after 3 minutes
Ice cubes are sticking together	Ice making cycle is too long	Reset the ice cube size and restart the appliance
	Water tank temperature is too low	Empty water tank and refill
Compressor runs but no ice is made	Refrigerant leak or block in the refrigerant system	Call POLAR agent or qualified technician

## Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Water Tank Volume	Bin Storage	Ice Making Capacity	Refrigerant	Dimensions h x w x d mm	Weight
G620	230V 50Hz	150W	1A	3.9 litres	2 kg	15kg/ 24 hours	R314a 95g	415 x 365 x 420	22 kg

## Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 3 amp fuse as standard.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed, using a dedicated earthing circuit.

If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

## Disposal

EU regulations require refrigeration products to be disposed of by specialist companies who remove or recycle all gasses, metal and plastic components.

Consult your local waste collection authority regarding disposal of your appliance. Local authorities are not obliged to dispose of commercial refrigeration equipment but may be able to offer advice on how to dispose of the equipment locally.

Alternatively call the POLAR helpline for details of national disposal companies within the EU

## Compliance

POLAR parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

POLAR products have been approved to carry the following symbol:



## Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties zijn door een servicetechnicus/vaktechnicus uit te voeren. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
  - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
  - Werkregels
  - Brandpreventie
  - IEE bekabelingsnormen
  - Bouwverordeningen
- NIET in water onderdompelen of stoom-/sputreinigers gebruiken voor de reiniging van het apparaat.
- Apparaat NIET bedekken wanneer in gebruik.
- Apparaat altijd in verticale positie vervoeren, opbergen en gebruiken.
- Men dient het ongebruikte water in de waterbak elke 24 uur te vervangen.
- Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een POLAR technicus of aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te verhinderen.

## Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw POLAR product.

## Verpakkingsinhoud

De verpakking bevat een:

- Ijsblokjesmachine
- IJsschep
- Verwijderbare ijsbak
- Handleiding

POLAR is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw POLAR dealer.

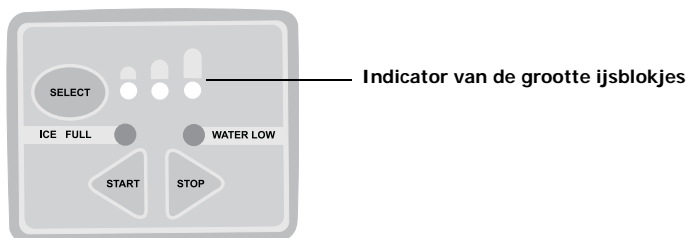
## Installatie

**Opmerking: indien het apparaat in een niet verticale positie is opgeslagen of getransporteerd, dient men het apparaat 12 uur vóór gebruik in de verticale positie te plaatsen.**

1. Haal het apparaat uit de verpakking en verwijder de beschermingsfolie van alle oppervlakken.
2. Voor een adequate ventilatie dient men bij het plaatsen van de ijsblokjesmachine een afstand, tussen het apparaat en de muren of andere objecten, aan te houden van 20cm. Vergroot deze afstand indien het object en warmtebron is.
3. Indien nodig, verstel de stelvoetjes om de ijsblokjesmachine volledig gelijk in te stellen. De efficiëntie van de ijsblokjesmachine kan door een niet nauwkeurige afstelling negatief worden beïnvloed.

# Bediening

## Bedieningspaneel



## Ijsblokjes maken

- i** **Opmerking:** Alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken (of na een stilstandperiode) reinig de watertank, ijsbak en lade van de ijsbak. Gebruik de eerste productiecyclus van ijsblokjes om het systeem te spoelen. Gooi het water en de ijsblokjes van de eerste cyclus weg.

Tekens wanneer het apparaat wordt bijgevuld, wordt de eerste productiecyclus van ijsblokjes gebruikt om de watertemperatuur te verlagen. Het resultaat is zijn ijsblokjes die niet even groot zijn, dit is normaal. U kunt ervoor kiezen om de ijsblokjes van de eerste twee productiecycli niet te gebruiken.

1. Klap de toegangsdeksel openen en vul de waterbak tot aan het niveau van de ijsbaklade.
2. Sluit de ijsblokjesmachine aan op de stroomvoorziening en druk op de knop START (START).
3. Druk meerdere malen op de knop SELECT (SELECTEREN) om door de verschillende groottes van de ijsblokjes te bladeren. Stop wanneer de gewenste grootte oplicht.

- i** **Opmerking:** elke productiecyclus van ijsblokjes duurt, afhankelijk van de geselecteerde grootte, circa 6-12 minuten. Des te groter de geselecteerde grootte des te langer duurt het maken van de ijsblokjes.

4. De ijsblokjesmachine start een opstartroutine en begint vervolgens met de productie van ijsblokjes.

- i** **Opmerking:** als het waterpeil te laag is, licht de Water Low (laagstand) indicator op en wordt de werking van de ijsblokjesmachine onderbroken. Vul de watertank bij en de ijsblokjesmachine start automatisch opnieuw.



5. Zodra de ijsblokjes de ijs sensor bereiken stopt de ijsblokjesmachine de productie. Na het verwijderen van de ijsblokjes wordt de productie hervat.
6. Met behulp van de STOP knop kunt u op elk moment de productie onderbreken.

## Reiniging, zorg & onderhoud

- Alvorens het apparaat te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen.
- Voor het reinigen van het apparaat wordt warm zeepwater aanbevolen. Reinigingsmiddelen kunnen schadelijke resten achter laten. Basiseenheid NIET wassen; buitenzijde van de eenheid met een vochtige doek afvegen.
- Eventuele reparaties moeten door een POLAR technicus of een vaktechnicus worden uitgevoerd.
- Reinig de waterfilter regelmatig met een kleine borstel, vooral op plekken van hardwater. De waterfilter bevindt zich in de pompinlaat aan de bodem van de watertank. Trek de waterfilter met uw vingers uit de pompinlaat.

- Draai de aftapschroef los en laat het water uit de tank lopen indien u de ijsblokjesmachine voor meer dan 24 uur niet gaat gebruiken.
- Men dient de interne verwijderbare componenten en de watertank regelmatig te reinigen.

## Oplossen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Steker en kabel zijn beschadigd	Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen
	De zekering in de steker is gesprongen	Vervang de zekering in de steker
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
	Storing interne bedrading	Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen
Het apparaat maakt geluid of werkt soms wel en dan weer niet	Stroomschommelingen	Schakel de ijsblokjesmachine uit en herstart het apparaat na 3 minuten
 Waterindicator is aan	Waterpeil is te laag of de tank is leeg	Watertank bijvullen en apparaat herstarten
	Geblokkeerde waterfilter	Reinig de waterfilter en herstart de ijsblokjesmachine
 IJsindicator FULL (VOL) is aan	Ijsbak is vol	Leeg de ijsbak
	Kamertemperatuur is te laag	Verplaats het apparaat naar een warmere plek
Water- en ijsindicators Full (Vol) knipperen	Waterfilter is geblokkeerd en kan niet kantelen	Stroomkabel uit het stopcontact halen. Verwijder een deel van de ijsblokjes en kantel de waterbak voorzichtig met de hand Herstart de ijsblokjesmachine na 3 minuten
De ijsblokjes plakken aan elkaar vast	Productiecyclus is te lang	Reset de grootte van de ijsblokjes en herstart de ijsblokjesmachine
	Watertemperatuur van de tank is te laag	Leeg de watertank en vul deze opnieuw bij
De compressor loopt maar er worden geen ijsblokjes gemaakt	Er lekt koelmiddel of het koelsysteem wordt geblokkeerd	Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen

## Technische specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Inhoud water-tank	Inhoud bak	Productie vermogen ijsblokjes	Koelmiddel	Afmetingen h x b x d mm	Gewicht
G620	230V 50Hz	150W	1A	3,9 liters	2 kg	15kg/ 24 uur	R314a 95g	415 x 365 x 420	22 kg

## Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard met behulp van een adequaat aardingscircuit.

Bij twijfels raadpleeg een vakkundige electricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

## Afvalverwerking

De EU-richtlijnen vereisen dat koelproducten door gespecialiseerde bedrijven wordt verwerkt die gassen, metalen en plastic componenten verwijderen of recyclen.

Raadpleeg uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor informatie over de afvalverwerking van uw apparaat. De plaatselijke overheden zijn niet verplicht om koelingsproducten van bedrijven als afval te verwerken maar kunnen uw informeren waar u het apparaat kunt afgeven.

U kunt ook de POLAR helplijn bellen voor informatie over landelijke afvalverwerkingsbedrijven in de EU.

## Productconformiteit

De onderdelen van POLAR producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

POLAR producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



## Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
  - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
  - codes de bonnes pratiques BS EN ;
  - précautions contre le risque d'incendie ;
  - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
  - règlements sur la construction.
- NE PAS immerger l'appareil ou le nettoyer à l'aide d'un nettoyeur vapeur / haute pression.
- NE PAS couvrir l'appareil en service.
- Veillez à toujours transporter, stocker et manipuler l'appareil en position verticale.
- Changez l'eau résiduaire du réservoir au moins une fois toutes les 24 heures.
- Cet appareil est réservé exclusivement à une utilisation à l'intérieur.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent POLAR ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.

## Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit POLAR.

## Contenu de l'emballage

Éléments fournis de série :

- Machine à glaçons
- Pelle à glaçons
- Panier à glaçons amovible
- Mode d'emploi

POLAR attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur POLAR immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

## Installation

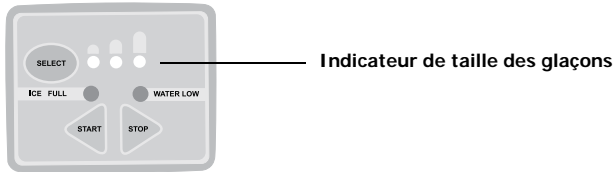
**Remarque : dans les cas où l'appareil a été stocké autrement qu'à la verticale, placez-le en position debout pendant environ 12 heures avant de vous en servir.**

1. Sortez l'appareil de l'emballage et décollez la pellicule de protection de toutes ses surfaces.
2. Pour positionner la machine à glaçons, veillez à prévoir une distance de 20 cm entre l'appareil et les murs ou autres objets, pour laisser l'air circuler. Augmentez cette distance si l'obstacle est une source de chaleur.
3. Si nécessaire, réglez les pieds à vis de la machine à glaçons pour la mettre de niveau. Le positionnement irrégulier de la machine à glaçons risque d'en compromettre l'efficacité.



# Fonctionnement

## Panneau de configuration



## Pour produire des glaçons

- i** **Remarque : Avant de mettre la machine en service pour la première fois (ou après une période d'inactivité), nettoyez le réservoir d'eau, le panier à glaçons et l'étagère du panier à glaçons. Servez-vous du premier cycle de production de glaçons pour rincer le système. Jetez l'eau et les glaçons produits au premier cycle.**

À chaque remplissage de l'appareil, le premier cycle de production de glaçons sert à faire baisser la température de l'eau. Ceci entraîne la production tout à fait normale de glaçons irréguliers. Nous vous recommandons de jeter les glaçons des deux premiers cycles de production.

1. Soulevez le couvercle d'accès et remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau de l'étagère du panier à glaçons.
2. Branchez la machine à glaçons à l'alimentation secteur et appuyez sur le bouton START (Démarrer).
3. Appuyez répétitivement sur le bouton SELECT (Sélection) pour faire défiler les différentes tailles de glaçons. Cessez d'appuyer quand la taille requise s'allume.

- i** **Remarque : Un cycle de production de glaçons dure entre 6 et 12 minutes, selon la taille de glaçons choisie. Les glaçons plus gros prennent plus longtemps.**

4. La machine à glaçons enclenche une procédure de démarrage et la production de glaçons démarre.



- i** **Remarque : Si le niveau d'eau est trop bas, le témoin de manque d'eau s'allume et la machine à glaçons s'arrête. Remplissez le réservoir d'eau ; la machine à glaçons redémarre automatiquement.**

5. La production de glaçons s'arrête quand les glaçons atteignent le capteur de glaçons. La production reprend une fois les glaçons retirés.
6. Appuyez sur le bouton STOP à n'importe quel moment pour interrompre le processus de production de glaçons.

## Nettoyage, entretien et maintenance

- N'oubliez jamais d'éteindre et de débrancher l'appareil avant de procéder à son nettoyage.
- Nous préconisons le recours à de l'eau savonneuse tiède. Les produits de nettoyage risquent de laisser des résidus nocifs. NE PAS laver le châssis de l'appareil, mais en essuyer l'extérieur à l'aide d'un torchon humide.
- Toute réparation éventuelle doit être confiée à un agent POLAR ou à un technicien qualifié.
- Nettoyez régulièrement le filtre à eau avec une petite brosse, surtout dans les régions où l'eau est très calcaire. Le filtre à eau se situe dans l'entrée de la pompe, au fond du réservoir d'eau et se retire en tirant.
- Si la machine à glaçons doit rester inactive pendant plus de 24 heures, dévissez la vis de vidange et vidangez l'eau du réservoir.
- Les pièces amovibles internes et le réservoir d'eau doivent être nettoyés régulièrement.

## Dépannage

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
	Alimentation	Vérifier l'alimentation
	Problème de branchement interne	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
L'appareil fait du bruit ou ne fonctionne que par intermittence	Fluctuation de tension d'alimentation	Eteindre la machine à glaçons et la rallumer trois minutes plus tard
 Le témoin de niveau d'eau est allumé	Le niveau d'eau est insuffisant ou le réservoir est vide	Remplir le réservoir d'eau et refaire démarrer
	Le filtre à eau est bouché	Nettoyer le filtre à eau et refaire démarrer la machine à glaçons
 Le témoin de bac à glaçons plein est allumé	Panier à glaçons plein	Vider le panier à glaçons
	Température ambiante trop basse	Placer l'appareil dans un endroit moins froid
Les témoins d'eau et de bac à glaçons plein clignotent en même temps	La boîte à eau est bloquée et ne peut pas pivoter	Débrancher l'appareil de l'alimentation secteur. Retirer une partie des glaçons et faire légèrement pivoter la boîte à glaçons, à la main. Attendre trois minutes et refaire démarrer la machine à glaçons
Les glaçons se collent en paquets	Le cycle de production des glaçons est trop long	Changer la taille des glaçons et refaire démarrer la machine à glaçons
	La température du réservoir d'eau est trop basse	Vider le réservoir d'eau, puis le remplir
Le compresseur fonctionne mais l'appareil ne produit aucun glaçon	Fuite de réfrigérant ou obstruction du circuit de réfrigérant	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié

## Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Cap. réservoir d'eau	Contenance
G620	230V 50Hz	150W	1A	3,9 litres	2 kg

Cap. production de glaçons	Réfrigérant	Dimensions h x l x p mm	Poids
15kg/24 heures	R314a 95g	415 x 365 x 420	22 kg

## Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être raccordé à la terre, par le biais d'un circuit de mise à la terre dédié.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

## Mise au rebut

Les règlements de l'UE exigent que les produits munis de réfrigérants soient mis au rebut par des entreprises spécialisées, équipées pour extraire et recycler les composants à gaz, métalliques et en plastique.

Adressez-vous à votre autorité chargée de la collecte des déchets pour ce qui concerne la mise au rebut de votre appareil. Même si rien n'oblige les autorités locales à se charger de la mise au rebut du matériel de réfrigération commerciale, elles pourraient être en mesure de vous conseiller sur les moyens disponibles localement pour s'en débarrasser.

Vous pouvez aussi appeler le standard d'assistance POLAR, qui saura vous renseigner sur les entreprises de prise en charge nationales au sein de l'UE.

## Conformité

Les pièces POLAR ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits POLAR ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



# Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS EN Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- NICHT in Wasser eintauchen oder mit Dampf-/Strahlreinigern reinigen.
- Gerät NICHT während des Betriebs bedecken.
- Gerät stets senkrecht tragen, lagern und transportieren.
- Nicht verbrauchtes Wasser im Tank mindestens alle 24 Stunden wechseln.
- Nur zum Gebrauch in Gebäuden.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem POLAR-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.

## Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr POLAR-Produkt optimale Leistung erzielen.

## Lieferumfang

Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:

- Eismaschine
- Herausnehmbarer Eiskorb
- Eisschaufel
- Bedienungsanleitung

POLAR ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren POLAR-Händler.

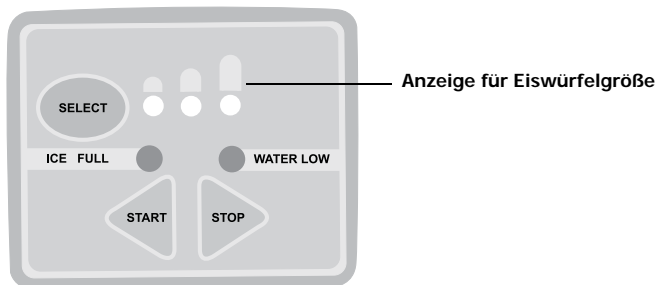
## Montage

**ⓘ Hinweis: Falls das Gerät waagrecht gelagert oder transportiert wurde, stellen Sie es ca. 12 Stunden aufrecht hin, bevor Sie es in Betrieb nehmen.**

1. Das Gerät aus der Verpackung nehmen und den Schutzfilm von allen Flächen entfernen.
2. Beim Aufstellen der Eismaschine darauf achten, dass 20 cm Abstand zwischen Gerät und Wand oder anderen Objekten vorhanden sind, sodass für ausreichend Belüftung gesorgt ist. Dieser Abstand muss größer sein, falls es sich bei dem Hindernis um eine Wärmequelle handelt.
3. Bei Bedarf die Schraubfüße der Eismaschine regulieren, damit sie fest und gerade steht. Eine unebene Position kann die Leistung der Eismaschine beeinträchtigen.

# Betrieb

## Bedienfeld



## Eisherstellung

- i Hinweis:** Vor der ersten Inbetriebnahme (oder nach längerem Stillstand) den Wassertank, Eiskorb und die Eiskorbablage reinigen. Mit dem ersten Eis-Herstellungszyklus das System reinigen. Nach dem ersten Zyklus das Wasser und Eis wegschütten.

Bei jedem Nachfüllen von Wasser senkt der erste Eis-Herstellungszyklus die Wassertemperatur. Die produzierten Eiswürfel sind dabei ungleichmäßig. Dies ist völlig normal. Sie können das in den ersten beiden Zyklen erstellte Eis wegschütten.

1. Heben Sie die Klappe und füllen Sie den Wassertank bis zur Höhe der Eiskorbablage mit Wasser.
2. Schließen Sie das Stromkabel an einen Netzstecker an und drücken Sie die START-Taste.
3. Drücken Sie mehrmals SELECT, um verschiedene Eiswürfelgrößen aufzurufen. Halten Sie an, wenn die gewünschte Größe aufleuchtet.

- i Hinweis:** Jeder Eis-Herstellungszyklus dauert je nach gewählter Eiswürfelgröße 6 bis 12 Minuten. Für größere Würfel benötigen Sie etwas mehr Zeit.

4. Die Eismaschine läuft hoch, dann beginnt die Eisherstellung.

- i Hinweis:** Bei einem zu niedrigen Wasserstand leuchtet die Wasserstandsanzeige auf und die Eisproduktion wird abgebrochen. Nach Auffüllen des Wassertanks startet die Eismaschine automatisch wieder.


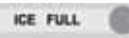
5. Wenn die Höhe der Eiswürfel den Eissensor erreicht, stoppt die Eismaschine. Die Eisproduktion wird fortgesetzt, sobald Eiswürfel entnommen wurden.
6. Durch Betätigen der STOP-Taste kann die Eisherstellung jederzeit unterbrochen werden.

## Reinigung, Pflege und Wartung

- Vor Reinigungsarbeiten stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Für Reinigungsarbeiten empfehlen wir eine warme Seifenlösung. Reinigungsmittel können schädliche Rückstände hinterlassen. Die Basis NICHT waschen, nur außen mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Erforderliche Reparaturen sollten von einem POLAR-Mitarbeiter oder einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden.

- Vor allem in Gegenden mit hoher Wasserhärte den Wasserfilter regelmäßig mit einer kleinen Bürste reinigen. Der Wasserfilter befindet sich am Pumpeneingang unten im Wassertank und kann mit den Fingern herausgezogen werden.
- Wenn die Eismaschine länger als 24 Stunden nicht benutzt werden soll, die Ablaufschraube lockern und das Wasser aus dem Tank ablaufen lassen.
- Die herausnehmbaren Teile im Gerät und der Wassertank sollten regelmäßig gereinigt werden.

## Störungssuche

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
	Sicherung im Stecker ist durchgebrannt	Neue Sicherung in den Stecker einsetzen
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen
	Interner Vernetzungsfehler	POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
Gerät läuft sehr geräuschvoll oder mit Unterbrechungen	Stromschwankungen	Eismaschine abschalten und nach 3 Minuten wieder einschalten
 Wasserstandsanzeige leuchtet auf	Niedriger Wasserstand oder Tank ist leer	Wassertank auffüllen und Gerät erneut einschalten
	Wasserfilter ist verstopft	Wasserfilter reinigen und Gerät erneut einschalten
 Eisstandsanzeige leuchtet auf	Eiskorb ist voll	Eiskorb leeren
	Raumtemperatur ist zu niedrig	Gerät an einem wärmeren Ort aufstellen
Wasser- und Eisstandsanzeigen blinken gleichzeitig	Wasserbehälter ist verstopft und lässt sich nicht kippen	Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Einige Eiswürfel entnehmen und Wasserbehälter sanft von Hand kippen. Gerät nach 3 Minuten wieder einschalten
Eiswürfel kleben aneinander	Eis-Herstellungszklus ist zu lang	Eiswürfelgröße verändern und Eismaschine wieder einschalten
	Temperatur des Wassertanks ist zu niedrig	Wassertank entleeren und erneut füllen
Kompressor läuft, aber es wird kein Eis produziert	Kühlmittel läuft aus oder das Kühlsystem ist verstopft	POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren

## Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Strom-stärke	Wasser-tank-volumen
G620	230V 50Hz	150W	1A	3,9 liter

Korb-kapazität	Eis-Her-stellungs-kapazität	Kühlmittel	Abmessungen h x b x t mm	Gewicht
2 kg	15kg/ 24 stunden	R314a 95g	415 x 365 x 420	22 kg

## Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Das Gerät muss über eine spezielle Erdleitung geerdet werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

## Entsorgung

Gemäß EU-Vorschriften müssen Kühlprodukte von Fachunternehmen entsorgt werden, die alle Gase, Metall- und Kunststoffbauteile entfernen oder recyceln.

Ihre Kommunalverwaltung kann Sie über die Entsorgung Ihres Geräts informieren. Kommunalbehörden sind nicht verpflichtet, gewerbliche Kühlgeräte zu entsorgen. Sie können Sie jedoch über lokale Annahmestellen informieren, die diese Geräte entsorgen.

Oder rufen Sie die POLAR-Helpline an. Wir verfügen über eine Liste nationaler Entsorger in den EU-Staaten.

## Konformität

Alle POLAR-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

POLAR-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



## Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare il fabbricatore di ghiaccio su una superficie in piano e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
  - Normativa antinfortunistica sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Normativa IEE sui circuiti elettrici
  - Norme di installazione
- NON immergere nell'acqua o utilizzare sistemi di pulizia a getto d'acqua o a vapore per pulire l'unità.
- NON coprire l'apparecchio quando è in funzione.
- Trasportare e maneggiare l'apparecchio sempre in posizione verticale.
- Sostituire l'eventuale acqua inutilizzata nel serbatoio almeno ogni 24 ore.
- Per esclusivo uso in ambienti chiusi.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente POLAR o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.

## Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto POLAR.

## Contenuto dell'imballaggio

L'imballaggio contiene quanto segue:

- Fabbricatore di ghiaccio
- Cestello del ghiaccio asportabile
- Paletta per il ghiaccio
- Manuale di istruzioni

POLAR garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore POLAR locale.

## Installazione

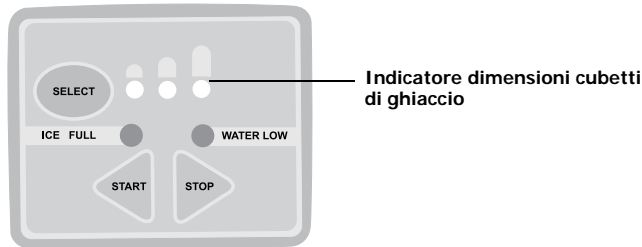
**Nota: se l'apparecchio è stato immagazzinato o trasportato in posizione non verticale, lasciarlo in posizione verticale per circa 12 ore prima di metterlo in funzione.**

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio e rimuovere la pellicola protettiva da tutte le superfici.
2. Durante il posizionamento del fabbricatore di ghiaccio, osservare una distanza di 20 cm tra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti al fine di assicurare un'adeguata ventilazione. Aumentare questa distanza se in prossimità di una sorgente di calore.
3. Se necessario, regolare i piedini regolabili del fabbricatore di ghiaccio al fine di mantenerlo perfettamente orizzontale. L'efficienza del fabbricatore di ghiaccio può risultare ridotta qualora venga posizionato su una superficie non orizzontale.



# Funzionamento

## Pannello di controllo



## Produzione del ghiaccio

- Nota:** prima di utilizzare il fabbricatore di ghiaccio per la prima volta (oppure dopo un periodo di inattività), pulire il serbatoio dell'acqua, il cestello del ghiaccio e il ripiano del cestello del ghiaccio. Utilizzare il primo ciclo di fabbricazione del ghiaccio per lavare il sistema. Eliminare l'acqua e il ghiaccio prodotto durante il primo ciclo.

A ogni riempimento dell'apparecchio, il successivo ciclo di fabbricazione del ghiaccio viene utilizzato per ridurre la temperatura dell'acqua. Questa operazione produce cubetti di ghiaccio perfettamente normali ma di forma irregolare. Se si desidera, è possibile eliminare il ghiaccio prodotto durante i primi due cicli di funzionamento.

1. Sollevare il coperchio di accesso e riempire il serbatoio dell'acqua fino al livello del ripiano del cestello del ghiaccio.
2. Collegare il fabbricatore di ghiaccio all'alimentazione e premere il pulsante START.
3. Premere più volte il pulsante SELECT per scorrere le dimensioni dei cubetti di ghiaccio. Fermarsi quando viene illuminata la dimensione desiderata.

- Nota:** ogni ciclo di produzione del ghiaccio richiede dai 6 ai 12 minuti, in base alla dimensione del cubetto di ghiaccio selezionata. La produzione di cubetti di ghiaccio di dimensioni maggiori richiede tempi più lunghi.

4. Il fabbricatore di ghiaccio esegue una procedura di avvio di routine e inizia quindi a produrre il ghiaccio.

- Nota:** se il livello dell'acqua è troppo basso, la spia di livello dell'acqua si accende e il fabbricatore di ghiaccio si arresta. Riempire il serbatoio dell'acqua per riavviare automaticamente il fabbricatore di ghiaccio.

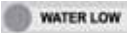

5. Quando i cubetti di ghiaccio raggiungono il sensore del ghiaccio, la produzione di ghiaccio si arresta. La produzione riprende dopo che il ghiaccio è stato rimosso.
6. Premere il pulsante STOP in qualsiasi momento per interrompere il processo di produzione del ghiaccio.

## Pulizia e manutenzione

- Prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'alimentazione.
- Per la pulizia, si consiglia di utilizzare acqua saponata calda. I detersivi possono lasciare residui nocivi. NON lavare l'unità di base: pulire la superficie esterna con un panno umido.
- Le riparazioni devono venire eseguite da un tecnico qualificato o da un agente POLAR.

- Eseguire regolarmente la pulizia del filtro dell'acqua con una spazzola di ridotte dimensioni, in particolare nelle aree geografiche in cui maggiore è la durezza dell'acqua. Il filtro dell'acqua è posizionato all'ingresso della pompa, sul fondo del serbatoio dell'acqua. Rimuovere il filtro estraendolo con le dita.
- Se il fabbricatore di ghiaccio viene lasciato inutilizzato per oltre 24 ore, allentare le vite di spurgo e scaricare l'acqua dal serbatoio.
- Pulire regolarmente i componenti interni removibili e il serbatoio dell'acqua.

## Risoluzione dei problemi

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR
	Il fusibile della presa è guasto	Sostituire il fusibile della presa
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
	Guasto dei circuiti interni	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR
L'apparecchio è rumoroso o funziona in maniera intermittente	Fluttuazioni dell'alimentazione	Spegnere il fabbricatore di ghiaccio e riavviare dopo 3 minuti
 La spia dell'acqua è accesa	Il livello dell'acqua è basso oppure il serbatoio è vuoto	Riempire il serbatoio dell'acqua e riavviare
	Il filtro dell'acqua è bloccato	Pulire il filtro dell'acqua e riavviare il fabbricatore di ghiaccio
 La spia di pieno del ghiaccio è accesa	Il cestello del ghiaccio è pieno	Svuotare il cestello del ghiaccio
	La temperatura dell'ambiente è troppo bassa	Trasferire l'apparecchio in una posizione più calda
Le spie di pieno dell'acqua e del ghiaccio lampeggiano insieme	La cassetta dell'acqua è bloccata e non può inclinarsi	Scollegare dall'alimentazione. Rimuovere una parte dei cubetti di ghiaccio e inclinare delicatamente a mano la cassetta dell'acqua. Riavviare il fabbricatore di ghiaccio dopo 3 minuti
I cubetti di ghiaccio aderiscono tra loro	Il ciclo di produzione del ghiaccio è troppo lungo	Reimpostare la dimensione dei cubetti di ghiaccio e riavviare il fabbricatore di ghiaccio
	La temperatura del serbatoio dell'acqua è troppo bassa	Svuotare e riempire il serbatoio dell'acqua
Il compressore è in funzione ma non viene prodotto ghiaccio	Perdita di refrigerante o blocco nel sistema refrigerante	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR

## Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	Volume serbatoio acqua
G620	230V 50Hz	150W	1A	3,9 litri

Capacità contenitore	Capacità produzione ghiaccio	Refrigerante	Dimensioni h x l x p mm	Peso
2 kg	15kg/ 24 ore	R314a 95g	415 x 365 x 420	22 kg

## Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

L'apparecchio deve avere un circuito dedicato di messa a terra.

In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

## Smaltimento

Le normative UE prevedono che lo smaltimento dei prodotti di refrigerazione sia eseguito da aziende specializzate nella rimozione o nel riciclaggio di tutti i gas e dei componenti in metallo e plastica.

Rivolgersi all'ente locale incaricato per informazioni sullo smaltimento di questo apparecchio. Gli enti locali non hanno l'obbligo di procedere allo smaltimento di apparecchi di refrigerazione commerciali ma sono in grado di fornire suggerimenti sulla modalità di smaltimento di tali apparecchi.

In alternativa, chiamare la helpline telefonica di POLAR per ricevere informazioni dettagliate sulle aziende di smaltimento nella UE.

## Conformità

I componenti POLAR sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti POLAR sono stati autorizzati a esporre il seguente simbolo:



## Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
  - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
  - Códigos de Práctica BS EN
  - Precauciones contra Incendios
  - Normativos de Cableado de la IEE
  - Normativas de Construcción
- NO la sumerja en agua ni utilice dispositivos de lavado con vapor / chorro para limpiar la unidad.
- NO cubra el aparato cuando esté en funcionamiento.
- Transporte, almacene y manipule siempre el aparato en posición vertical.
- Cambie el agua no utilizada del depósito al menos una vez cada 24 horas.
- Sólo para uso en interiores.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultara dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de POLAR para evitar cualquier riesgo.

## Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto POLAR.

## Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente:

- Máquina de hielo
- Pala para hielo
- Cesta para hielo extraíble
- Manual de instrucciones

POLAR se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor POLAR.

## Instalación

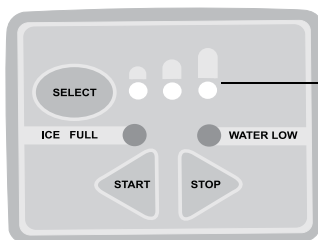


**Nota: si el aparato se ha almacenado o transportado en una posición no vertical, póngalo en posición vertical durante aproximadamente 12 horas antes del funcionamiento.**

1. Saque el aparato del embalaje y quite la lámina protectora de todas las superficies.
2. Al colocar la máquina de hielo, mantenga una distancia de 20 cm (7 pulgadas) entre el aparato y las paredes u otros objetos para permitir la ventilación. Aumente la distancia si el obstáculo es una fuente de calor.
3. Si es necesario, ajuste las patas roscadas de la máquina de hielo para nivelarla. La eficacia de la máquina de hielo puede verse reducida si el aparato se coloca de forma desnivelada.

# Funcionamiento

## Panel de Control



Indicador del tamaño de los cubitos de hielo

## Producción del hielo

- Nota:** antes de utilizar el aparato por primera vez (o tras un período de inactividad), limpie el depósito de agua, la cesta para el hielo y el estante para la cesta para el hielo. Utilice el primer ciclo de producción de hielo para purgar el sistema. Deseche el agua y el hielo creados en el primer ciclo.

Cada vez que se llene el aparato, el primer ciclo de producción de hielo se utiliza para reducir la temperatura del agua. Esto origina una producción de cubitos de hielo no uniforme, lo cual es perfectamente normal. Puede ser que desee desechar el hielo creado en los dos primeros ciclos de producción.

1. Levante la tapa de acceso y llene el depósito de agua hasta el nivel del estante para la cesta de hielo.
2. Enchufe la máquina de hielo a la toma eléctrica y pulse el botón START.
3. Pulse el botón SELECT varias veces para desplazarse por los tamaños de los cubitos de hielo. Pare cuando se ilumine el tamaño requerido.

- Nota:** cada ciclo de producción de hielo tarda entre 6 - 12 minutos, según el tamaño de los cubitos seleccionado. La producción de cubitos más grandes será más lenta.

4. La máquina de hielo llevará a cabo unos procesos rutinarios de puesta en funcionamiento y, a continuación, iniciará la producción del hielo.

- Nota:** si el nivel del agua es demasiado bajo, el indicador de Nivel Bajo de Agua se ilumina y la máquina de hielo se para. Llene el depósito del agua y la máquina de hielo volverá a ponerse en funcionamiento automáticamente.

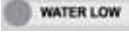
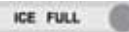
5. Cuando los cubitos alcancen el sensor de hielo, la máquina de hielo parará la producción. La producción se reanuda una vez se haya retirado el hielo.
6. Pulse el botón STOP en cualquier momento para detener el proceso de producción de hielo.

## Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- Desconecte la máquina y desenchúfela de la toma eléctrica siempre antes de llevar a cabo la limpieza.
- Se recomienda agua caliente, con jabón, para llevar a cabo la limpieza. Los productos de limpieza pueden dejar residuos nocivos. NO lave la unidad de base; en su lugar, lave el exterior con un paño húmedo.
- Un técnico cualificado o un agente de POLAR debería llevar a cabo las reparaciones en caso de precisarse.
- Limpie el filtro de agua regularmente con un cepillo pequeño, especialmente en zonas de agua dura. El filtro de agua se encuentra en la entrada de la bomba en la parte inferior del depósito de agua; sáquelo tirando del mismo hacia fuera con los dedos.

- Si la máquina de hielo va a dejarse sin funcionar durante más de 24 horas, afloje el tornillo de desagüe y saque el agua del depósito.
- Las piezas interiores extraíbles y el depósito de agua deberían limpiarse regularmente.

## Resolución de problemas

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR
	El fusible del enchufe se ha fundido	Cambie el fusible del enchufe
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico
	Fallo del cableado interno	Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR
El aparato hace ruido o funciona de forma intermitente	Fluctuaciones de alimentación	Desconecte la máquina de hielo y vuelva a ponerla en funcionamiento al cabo de 3 minutos
 El indicador de agua está iluminado	El nivel de agua es bajo o el depósito está vacío	Vuelva a llenar el depósito de agua y ponga la máquina en funcionamiento
	El filtro de agua está atascado	Limpie el filtro de agua y vuelva a poner en funcionamiento la máquina de hielo
 El indicador "Lleno de hielo" está iluminado	La cesta para el hielo está llena	Vacíe la cesta para el hielo
	La temperatura ambiental es demasiado baja	Traslade el aparato a una posición más cálida
Los indicadores de agua y "Lleno de Hielo" se iluminan a la vez de forma intermitente	La caja para el agua está atascada y no puede inclinarse	Desenchufe el aparato del suministro eléctrico. Retire algunos de los cubitos de hielo e incline ligeramente la caja para el agua con la mano. Vuelva a poner en funcionamiento la máquina de hielo al cabo de 3 minutos
Los cubitos de hielo se pegan entre sí	El ciclo de producción de hielo es demasiado largo	Reajuste el tamaño de los cubitos de hielo y vuelva a poner en funcionamiento la máquina de hielo.
	La temperatura del depósito de agua es demasiado baja.	Vacíe el depósito de agua y vuelva a llenarlo
El compresor funciona pero no se produce hielo	Fuga de refrigerante o atasco en el sistema de refrigerante	Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR

## Especificaciones Técnicas

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Volumen del Depósito de Agua
G620	230V 50Hz	150W	1A	3,9 litros

Capacidad del Contenedor	Capacidad de Producción de Hielo	Refrigerante	Dimensiones a x a x p mm	Peso
2kg	15kg/ 24 horas	R314a 95g	415 x 365 x 420	22kg

## Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

El aparato debe estar conectado a tierra, utilizando un circuito de conexión a tierra especializado.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

## Desecho

Las normativas de la UE requieren que los productos de refrigeración sean desechados por compañías especializadas que extraigan o reciclen todos los gases, componentes metálicos y de plástico.

Consulte a su autoridad local de recogida de residuos a la hora de desechar su aparato. Las autoridades locales no están obligadas a eliminar los equipos de refrigeración comerciales pero pueden ofrecer consejo sobre cómo desechar los equipos localmente.

Otra opción es llamar a la línea de asistencia de POLAR para pedir información sobre las compañías nacionales de desechos de la UE.

## Cumplimiento

Las piezas POLAR han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos POLAR han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:



## Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
  - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
  - Códigos de trabalho
  - Prevenção de incêndios
  - Normas para sistemas eléctricos IEE
  - Código de construção
- NÃO submergir em água ou utilizar máquinas de limpeza a vapor/jacto para limpar a unidade.
- NÃO tapar o aparelho quando este está em funcionamento.
- Transportar, armazenar e manusear o aparelho sempre em posição vertical.
- A substituição da água não utilizada no depósito deve ser efectuada de 24 em 24 horas.
- Apenas para uso dentro de casa ou estabelecimentos.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deitado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente POLAR ou um técnico qualificado recomendado.

## Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto POLAR.

## Conteúdo da embalagem

A embalagem inclui o seguinte:

- Máquina de fazer cubos de gelo
- Recipiente removível para gelo
- Pá de gelo
- Manual de instruções

A POLAR orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor POLAR.

## Instalação

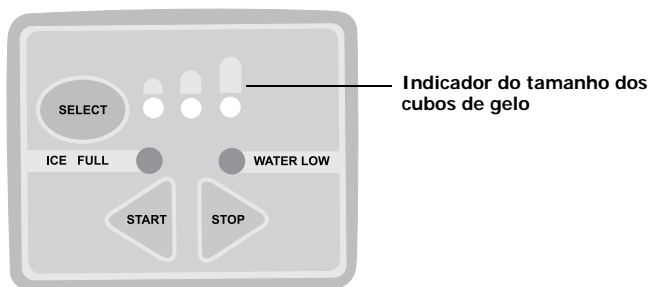
**Nota: se o aparelho foi armazenado ou transportado em posição não vertical, deve-se, antes de utilizar o mesmo, colocar o aparelho durante 12 horas na posição vertical.**

1. Retire o aparelho da embalagem e retire todas as tiras de protecção das superfícies do aparelho.
2. Para a ventilação adequada do aparelho deve-se manter uma distância de 20cm entre o aparelho e as paredes ou outros objectos. Aumente esta distância se o objecto vizinho for uma fonte de calor.
3. Caso necessário, ajuste os pés ajustáveis da máquina para o aparelho ficar nivelado. A eficiência da máquina pode ser reduzida pela colocação desnivelada do aparelho.



# Funcionamento

## Painel de controlo



## Fazer cubos de gelo

- i Nota: limpe o depósito de água, o recipiente para cubos de gelo e a prateleira de suporte do recipiente antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (ou após um período de inactividade). Utilize a primeira produção de gelo para limpar o sistema. A água e os primeiros cubos de gelo produzidos são para deitar fora.**

Cada vez que enche o aparelho, o primeiro ciclo de produção é utilizado para reduzir a temperatura da água. Isto causa uma produção de cubos de gelo não uniformes, o que é perfeitamente normal. Poderá optar pela não utilização dos dois primeiros ciclos de produção.

1. Levante a tampa de acesso e encha o depósito de água até ao nível da prateleira do recipiente para cubos de gelo.
2. Ponha a ficha da máquina na tomada de electricidade e carregue no botão START.
3. Carregue várias vezes no botão SELECT para ver os diferentes tamanhos de cubos de gelo. Pare quando o tamanho desejado estiver aceso.

- i Nota: cada ciclo de produção de cubos de gelo, dependendo do tamanho seleccionado, leva entre 6 a 12 minutos. Os cubos de tamanho maior levam mais tempo.**

4. A máquina efectua um processo de arranque e depois inicia a produção de cubos.

- i Nota: quando o nível da água estiver demasiado baixo, o indicador Water Low (nível baixo de água) acende e a máquina deixa de funcionar. Ao encher o depósito de água a máquina reinicia automaticamente.**

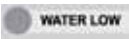

5. Quando os cubos chegam ao sensor de gelo a máquina pára a produção. A produção é resumida depois de retirar os cubos de gelo produzidos.
6. Carregue no botão STOP para a qualquer altura parar a produção de cubos de gelo.

## Limpeza, cuidados & manutenção

- Deve-se sempre desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada antes de fazer a limpeza.
- Água quente e ensaboada é recomendada para a limpeza. Produtos de limpeza podem deixar resíduos prejudiciais. NÃO lave a unidade de base; em vez disso limpe o exterior com um pano húmido.
- Um agente da POLAR ou técnico qualificado deverá efectuar quaisquer reparações, caso necessário.
- Limpe o filtro de água regularmente com uma escova pequena, especialmente nas áreas de acumulação de calcário. O filtro de água encontra-se na entrada da bomba, no fundo do depósito de água e é removível puxando-o para fora com os dedos.

- Se não utilizar a máquina durante um período superior a 24 horas, deve desenroscar o parafuso de drenagem e drenar a água do depósito.
- As peças interiores removíveis e o depósito de água devem ser limpas com regularidade.

## Resolução de problemas

Problema	Causa provável	A fazer
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado	Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho
	A ficha e o cabo estão danificados	Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado
	O fusível da ficha disparou	Substitua o fusível da ficha
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Erro na cablagem interna	Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado
O aparelho faz ruído ou as vezes deixa de funcionar	Flutuações da alimentação	Desligue a máquina e passados 3 min. volte a ligar o aparelho
 Indicador de água está aceso	O nível de água está demasiado baixo ou o depósito está vazio	Encha o depósito de água e volte a ligar o aparelho
	O filtro de água está obstruído	Limpe o filtro de água e reinicie a máquina
 O indicador Full (Cheio) está aceso	O recipiente dos cubos de gelo está cheio	Esvazie o recipiente
	A temperatura ambiente está demasiado baixa	Mude o aparelho para um lugar mais quente
Os indicadores Full (Cheio) da água e gelo estão piscar	O depósito de água está obstruído e não inclina	Retire a ficha da tomada de electricidade. Retire alguns dos cubos de gelo e com cuidado incline a caixa de água com as suas mãos Reinicie a máquina passados 3 minutos
Os cubos de gelo ficam colados uns aos outros	O ciclo de produção de de gelo é demasiado longo	Faça um reset do tamanho dos cubos de gelo e reinicie a máquina
	A temperatura do depósito de água é demasiado baixa	Esvazie o depósito de água e volte a enchê-lo
O compressor está a trabalhar mas não são produzidos cubos de gelo	Está a verter líquido de refrigeração ou o sistema de refrigeração está obstruído	Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado

## Especificações técnicas

Model	Voltagem	Alimentação	Corrente	Volume depósito água
G620	230V 50Hz	150W	1A	3,9 litros

Capacidade recipiente	Capacidade produção de cubos	Líquido de refrigeração	Dimensões a x l x p mm	Peso
2 kg	15kg/ 24 horas	R314a 95g	415 x 365 x 420	22 kg

## Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem que estar ligado à terra através de um circuito de terra.

Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

## Tratamento de lixo e resíduos

Os regulamentos da UE exigem a entrega de produtos de refrigeração a empresas especializadas em remover ou reciclar todos os gases, metais e componentes de plástico.

Consulte a autoridade responsável pelo tratamento de lixo sobre a recolha do seu aparelho. As autoridades locais não são responsáveis pela recolha de equipamento comercial de refrigeração, no entanto, podem informá-lo quanto a recolha local do seu equipamento.

Ou então, contacte a linha de apoio da POLAR para obter informações sobre as empresas nacionais de tratamento de lixo na UE.

## Conformidade

As componentes POLAR foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.

Os produtos POLAR foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:



## Säkerhetsråd

- Placera på en plan stabil yta.
- Ett serviceombud/kvalificerad tekniker skall utföra installation och reparationer om så krävs. Avlägsna inte några komponenter eller servicepanor på produkten.
- Konsultera lokala och nationella normer för att efterleva följande:
  - Lagstiftning om hälsa och säkerhet i arbetet
  - BS EN Tillämpningsregler
  - Brandförebyggande åtgärder
  - IEE Regler för kabeldragning
  - Byggregler
- Doppa INTE ner i vatten, eller använd högtryckstvättar för att göra rent enheten.
- Täck INTE över apparaten när den är i drift.
- Bär, förvara och hantera apparaten i vertikal position.
- Byt ut allt oanvänt vatten i tanken minst en gång per dygn.
- Endast för inomhusbruk.
- Håll allt förpackningsmaterial åtskilt från barn. Släng förpackningsmaterialet i enlighet med loka myndigheters regleringar.
- Om elsladden är skadad måste den bytas ut av en POLAR-representant eller en rekommenderad kvalificerad tekniker för att undvika risker.

## Inledning

Ta några minuter för att noggrant läsa igenom denna manual. Korrekt underhåll och drift av maskinen kommer att göra att din POLAR-produkt ger bästa möjliga prestanda.

## Förpackningsinnehåll

Följande medföljer:

- Ismaskin
- Borttagbar ishink
- Isskopa
- Bruksanvisning

POLAR är stolta över den kvalitet och service vi erbjuder, och försäkrar att då innehållet packades ner var det helt funktionsdugligt och utan skada.

Kontakta omedelbart din POLAR-återförsäljare om du hittar någon skada som uppkommit vid leverans.

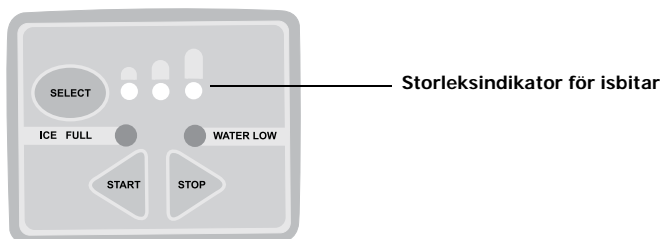
# Installation

- i** **Obs! Om apparaten har förvarats eller burits i en icke upprätt position, ställ den upprätt i ungefär 12 timmar innan drift.**

1. Ta upp apparaten från förpackningen och ta bort all skyddsfilm från alla ytor.
2. När du placerar ismaskinen skall du behålla ett avstånd på 20 cm mellan apparaten och väggar eller andra föremål för korrekt ventilation. Öka avståndet om föremålet är en värmekälla.
3. Justera om nödvändigt skruvbenen på ismaskinen för att nivellera den. Ismaskinens effektivitet kan reduceras om apparaten står ojämnt.

## Drift

### Kontrollpanel



### Göra is

- i** **Obs! Rengör vattentank, ishink och ishinkens hylla innan du använder apparaten första gången (eller efter en period av inaktivitet). Använd den första iscykeln för att spola igenom systemet. Kasta vattnet och isen som skapats vid den första cykeln.**

Varje gång apparaten fylls på igen, används den första iscykeln för att sänka vatten temperaturen. Detta leder till ojämna isbitar vilket är helt normalt. Du kanske vill slänga isen som skapas i de första två produktionscyklerna.

1. Lyft på locket och fyll på vattentanken upp till nivån för ishinkens hylla.
2. Anslut ismaskinen till eluttaget och tryck på knappen START.
3. Tryck på knappen SELECT upprepade gånger för att bläddra igenom de olika isbitstorlekarna. Stoppa när önskad storlek belyses.

- i** **Obs! Varje cykel för istillverkning tar mellan 6-12 minuter, beroende på storlek på vald isbit. Större bitar tar längre tid att tillverka.**

4. Ismaskinen kommer att köra en rutin för uppstart och sedan börja istillverkningen..

- i** **Obs! Om vattennivån är för låg, kommer indikatorn för lågt vatten att lysa och ismaskinen slutar fungera. Fyll på vattentanken så kommer ismaskinen att starta om automatiskt.**

5. När isbitarna når issensorn kommer ismaskinen stoppa tillverkningen. Produktionen tas upp igen då isen har avlägsnats.
6. Tryck på knappen STOP när som helst för att stanna istillverkningen.

## Rengöring, omvårdnad och underhåll

- Stäng av och koppla från eltillförseln innan rengöring.
- Varmt tvålvatten rekommenderas för rengöring. Rengöringsmedel kan lämna farliga rester. Tvätta INTE basenheten; torka istället utsidan med en fuktig trasa.
- En POLAR-representant eller kvalificerad tekniker skall utföra reparationer om så krävs.
- Rengör vattenfiltret regelbundet med en liten borste, speciellt i områden med hårt vatten. Vattenfiltret sitter i pumpintaget på vattentankens botten och tas bort genom att dra ut det med fingrarna.
- Lossa dräneringsskruven och dränera vattnet från tanken om ismaskinen inte kommer att användas på mer än 24 timmar.
- De inre borttagbara delarna och vattentanken skall rengöras regelbundet.
- Storleksindikator för isbitar.

## Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Apparaten är inte påslagen	Kontrollera att apparaten är korrekt ansluten och påslagen
	Kontakt och ledning är skadade	Ring POLAR-representant eller kvalificerad tekniker
	Säkring i kontakten har gått	Byt ut säkringen
	Strömtillförsel	Kontrollera strömtillförseln
	Internt kabeldragningsfel	Ring POLAR-representant eller kvalificerad tekniker
Apparaten låter mycket eller fungerar ojämnt	Strömvariationer	Stäng av ismaskinen och starta om igen efter 3 minuter
Vattenindikatorn lyser	Vattennivån är låg eller tanken är tom	Fyll på vattentanken och starta om
	Vattenfiltret är blockerat	Rengör vattenfiltret och starta om ismaskinen
Indikatorn för is full lyser	Ishinken är full	Töm ishinken
	Rumstemperaturen är för låg	Flytta apparaten till en varmare plats
Indikatorer för vatten och is full blinkar tillsammans	Vattenlådan är blockerat och kan inte välta över	Koppla från eluttaget. Ta bort några av isbitarna och vält försiktigt över vattenlådan för hand. Starta om ismaskinen efter 3 minuter.
Isbitarna fastnar tillsammans	Cykeln för istillverkning är för lång	Ställ om isbitarnas storlek och starta om ismaskinen
	Vattentankens temperatur är för låg	Töm vattentanken och fyll på igen
Kompressorn igång men ingen is tillverkas	Kylmedelsläcka eller blockering i kylsystemet	Ring POLAR-representant eller kvalificerad tekniker

## Tekniska specifikationer

Modell	Spänning	Kraft	Ström	Vatten-tank Volym
G620	230V 50Hz	150W	1A	3,9 liter

Hink förvaring	Is-tillverkning kapacitet	Kylmedel	Mått h x b x d mm	Vikt
2 kg	15kg/24 timmar	R314a 95g	415 x 365 x 420	22 kg

## Elektriska kablar

Kontakten måste vara ansluten till ett lämpligt eluttag.

Denna apparat har följande kablar:

- Elektrisk kabel (brun) till uttag markerat L
- Neutral kabel (blå) till uttag markerat N
- Jordkabel (grön/gul) till uttag markerat E

Denna apparat måste varajordad, och bruka en dedikerad jordad krets.

Vid tveksamheter rådfråga en kvalificerad elektriker.

Elektriska isoleringspunkter måste hållas fria från hinder. I händelse av urkoppling vid nödfall krävs, måste de vara lättåtkomliga.

## Avfallshantering

EU-regleringar kräver att kylapparater hanteras av specialföretag som avlägsnar eller återvinner alla faser, metaller och plastkomponenter.

Konsultera lokala myndighet för avfallshantering angående bortskaffande av din apparat. Lokala myndigheter har ingen skyldighet att bortskaffa kommersiella kylapparater men kan ge råda om hur du bortskaffar produkten lokalt.

Du kan också ringa POLAR:s hjälplinje för information om nationella företag för avfallshantering i EU.

## Tillmötesgående

POLAR-delarna har genomgått strikt produkttestning för att tillmötesgå reglerande normer och specifikationer utsatta av internationella, oberoende och statliga myndigheter.

POLAR-produkterna har godkänts för att bära följande symbol:



## Sikkerhedstips

- Anbring apparatet på en jævn, stabil overflade.
- Installation og reparation skal udføres af en serviceagent/kvalificeret tekniker, hvis det bliver nødvendigt. Fjern ikke komponenter eller servicepaneler på dette produkt.
- Check de lokale og nationale standarder for at imødekomme det følgende:
  - Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen
  - BS EN Regler for god praksis
  - Brandforholdsregler
  - IEE Strømkabelregulativer
  - Bygningsvedtægter
- MÅ IKKE nedsænkes i vand og brug IKKE højtryksrensere til at rense enheden.
- Tildæk IKKE apparatet, når det er i drift.
- Bær, opbevar og håndter altid apparatet i lodret position.
- Udskift ubrugt vand i beholderen mindst en gang i døgnet.
- Kun til indendørs brug.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn. Kasser emballagen i henhold til de lokale love og bestemmelser.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af en POLAR agent eller en anbefalet kvalificeret tekniker for at undgå fare.

## Introduktion

Brug et par minutter til at læse denne vejledning omhyggeligt igennem. Korrekt vedligeholdelse og drift af denne maskine vil give dit POLAR produkt den bedst mulige ydelse.

## Emballagens indhold

Følgende er inkluderet:

- Isterningemaskine
- Udtagelig kurv
- Isskovl
- Instruktionsvejledning

POLAR er stolte vores kvalitet og service, der sikrer at det leverede indhold er fuldt funktionelt og fri for skader ved pakning.

Skulle du alligevel opdage skader, som resultat af transporten, bedes du kontakte din POLAR forhandler med det samme.



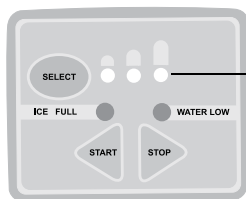
# Installation

**Bemærk:** Hvis apparatet er blevet opbevaret eller transporteret i en ikke lodret position, skal det rejses op i opretstående position i ca. 12 timer før det tages i brug.

1. Fjern apparatet fra emballagen og fjern den beskyttende film fra alle overflader.
2. Når du anbringer isterningemaskinen, skal du bibeholde en afstand på 20cm mellem apparatet og væggene eller andre genstande, af hensyn til ventilationen. Forøg denne afstand, hvis forhindringen er en varmekilde.
3. Juster om nødvendigt stillefødderne på isterningemaskinen for at nivellere den. Isterningemaskinens effektivitet kan reduceres, hvis apparatet er anbragt på et ujævnt underlag.

## Drift

### Kontrolpanel



Indikator isterningestørrelse

### Sådan laver du isterninger

**Bemærk:** Før du bruger apparatet for første gang (eller efter en periode med inaktivitet), skal du rengøre vandbeholderen, iskurven og iskurvens hylde. Brug den første iscyklus til at skylle systemet igennem. Kasser vandet og de isterninger, der kommer fra den første cyklus.

Hver gang apparatet genopfyldes, bruges den første iscyklus til at reducere vandtemperaturen. Det resulterer i en ujævn isterningeproduktion, som er helt normal. Du kan ønske at kassere den is, der er lavet i de to første produktionscykli.

1. Løft adgangslåget og fyld vandtanken op til iskurvens hylde.
2. Tilslut strømmen til isterningemaskinen og tryk på START-knappen.
3. Tryk gentagne gange på SELECT knappen for at bladre igennem størrelserne på isterningerne. Stop når den nødvendige størrelse lyser.

**Bemærk:** Hver iscyklus tager mellem 6-12 minutter, afhængigt af den valgte størrelse på isterningerne. Det vil tage længere tid at producere større isterninger.

4. Isterningemaskinen vil køre en opstartrutine og derefter begynde isproduktionen.

**Bemærk:** Hvis vandniveauet er for lavt, lyser indikatoren Vand Lavt og isterningemaskinen stopper. Fyld vandtanken og isterningemaskinen vil automatisk genstarte.

5. Når isterningerne når issensoren, stopper isterningemaskinen produktionen. Produktionen genoptages, når isen er fjernet.
6. Du kan til enhver tid trykke på STOP knappen for at standse isproduktionsprocessen.

## Rengøring, pleje og vedligeholdelse

- Sluk og afbryd altid strømmen før rengøring.
- Vi anbefaler varmt sæbevand til rengøring. Rengøringsmidler kan efterlade skadelige rester. Vask IKKE sokkelenheden, men tør i stedet eksteriøret af med en fugtig klud.
- En POLAR agent eller en kvalificeret tekniker skal udføre reparationer, hvis det er nødvendigt.
- Rens vandfilteret regelmæssigt med en lille børste, især i områder med hårdt vand. Vandfilteret findes i pumpeindtaget i bunden af vandtanken. Det fjernes ved at trække det ud med fingrene.
- Hvis isterningemaskinen ikke skal bruges i længere tid (over 24 timer), løsnes dræningsskruen og vandet drænes fra beholderen.
- De indvendige udtagelige dele og vandbeholderen skal rengøres regelmæssigt.
- Indikator isterningestørrelse.

## Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Apparatet virker ikke	Apparatet er ikke tændt	Kontroller, at apparatet er sat rigtigt i stikkontakten og er tændt
	Stik og ledning er beskadiget	Kontakt POLAR agenten eller en kvalificeret tekniker
	En sikring i stikket er sprunget	Udskift stiksikringen
	Strømforsyning	Kontroller strømforsyningen
	Intern ledningsfejl	Kontakt POLAR agenten eller en kvalificeret tekniker
Apparatet larmer eller kører uregelmæssigt	Strømdusving	Sluk isterningemaskinen og genstart efter 3 minutter
Vandindikatoren er tændt	Vandniveauet er lavt eller beholderen er tom	Genopfyld vandbeholderen og genstart
	Vandfilteret er blokeret	Rengør vandfilteret og genstart isterningemaskinen
Indikatoren Is Fuld er tændt	Iskurv fuld	Tøm iskurven
	Stuetemperaturen er for lav	Flyt apparatet til et varmere sted
Indikatorerne Vand og Is fuld blinker samtidigt	Vandboksen er blokeret og kan ikke vippe	Afbryd strømmen til apparatet. Fjern nogle af isterningerne og vip forsigtigt vandboksen med hånden. Genstart is terningemaskinen efter 3 minutter.
Isterningerne klistrer sammen	Iszyklen er for lang	Nulstil isterningestørrelsen og genstart isterningemaskinen
	Temperaturen i vandtanken er for lav	Tøm vandtanken og genopfyld
Kompressoren kører, men der laves ingen isterninger	Kølemidlet lækker eller der er en blokade i kølesystemet	Kontakt POLAR agenten eller en kvalificeret tekniker

## Tekniske specifikationer

Model	Spænding	Strøm	Strømstyrke	Vand Tank volumen
G620	230v 50Hz	150W	1A	3,9 liter

Beholder opbevaring	Is producerende kapacitet	Kølemiddel	Mål h x b x d mm	Vægt
2 kg	15kg/ 24 timer	R314a 95g	415 x 365 x 420	22 kg

## EI-kabler

Stikket skal tilsluttes til en passende hovedkontakt.

Apparatet er kabelført som følger:

- Strømførende ledning (brun) til terminal L
- Neutral ledning (blå) til terminal N
- Jordledning (grøn/gul) til terminal E

Dette apparat skal være jordforbundet med et fast fejlstrømsrelæ.

Spørg en autoriseret elektriker i tvivlstilfælde.

Elektriske isolationspunkter skal holdes fri af blokeringer. I nødstilfælde skal de være tilgængelige for afbrydelse.

## Bortskaffelse

EU-regulativer kræver at køleprodukter skal bortskaffes af specialiserede firmaer, der fjerner eller genbruger alle gasarter, metaller og plastikdele.

Spørg din lokale genbrugsstation om bortskaffelse af dit apparat. De lokale myndigheder er ikke forpligtet til at bortskaffe kommercielt køleudstyr, men kan tilbyde rådgivning omkring hvordan man bortskaffer udstyret lokalt.

Eller du kan kontakte POLAR helpline for oplysninger om nationale bortskaffelsesfirmaer indenfor EU.

## Overensstemmelse

POLAR delene har gennemgået strenge produkttests for at opfylde normer, standarder og specifikationer, der er fastsat af internationale, uafhængige og føderale autoriteter.

POLAR produkterne er blevet godkendt til at bære følgende symbol:



## Sikkerhetstips

- Plasser på en vannrett og stabil flate.
- Installasjon og all reparasjon skal utføres av en serviceagent eller en kyndig tekniker. Komponenter eller inspeksjonsdeksler må ikke fjernes på dette produktet.
- Rådfør deg med lokale og nasjonale standarder for å oppfylle følgende:
  - HMS-lovgivningen (Helse/Miljø/Sikkerhet)
  - Bransjestandard BS EN
  - Forholdsregler mot brann
  - IEE-forskrifter for tilkopling
  - Byggeregler
- MÅ IKKE senkes i vann og bruk heller ikke damp/spylevasking for å gjøre enheten ren.
- Maskinen MÅ IKKE dekkes over når i bruk.
- Ismaskinen skal alltid bæres, lagres og håndteres i vertikal stilling.
- Skift ubrukt vann i tanken minst hver 24. time.
- Kun til innendørs bruk.
- Hold all emballasje unna barn. Emballasjen skal deponeres i henhold til forskrifter bestemt av myndighetene på stedet.
- Hvis strømledningen er skadet skal den skiftes ut av en POLAR-agent eller en kyndig tekniker for å unngå fare.

## Innledning

Vennligst ta deg tid til å lese nøye gjennom denne håndboka. Korrekt vedlikehold og bruk av ismaskinen vil gi best mulig ytelse på ditt POLAR-produktet.

## Pakkeinnhold

Følgende er inkludert:

- Ismaskin
- Avtakbar iskurv
- Isøse
- Brukerhåndbok

POLAR er stolt av sin kvalitet og service, og garanterer at da innholdet ble pakket var det fullstendig funksjonelt og uten skade.

Skulle du finne noe som helst skade som et resultat av transitt, vennligst ta omgående kontakt med POLAR-forhandleren på stedet.

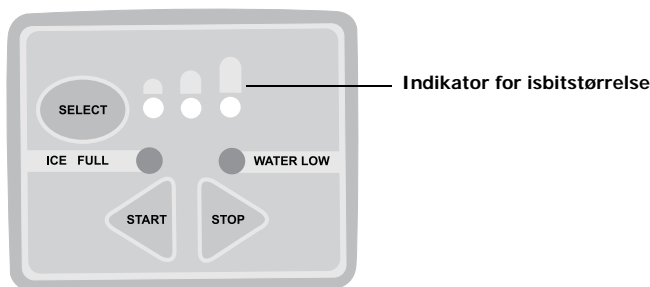
## Installasjon

**ⓘ Merknad: Hvis enheten har vært lagret eller båret i en ikke-vertikal stilling, plasser den i stående stilling i cirka 12 timer før bruk.**

1. Ta enheten ut av emballasjen og fjern beskyttelsesfilmen fra alle overflater.
2. Når ismaskinen skal plasseres i stilling, skal det være et mellomrom på 20 cm mellom ismaskinen og veggene eller andre gjenstander for å få hensiktsmessig ventilasjon. Øk avstanden hvis hindringen er en varmekilde.
3. Hvis nødvendig, juster skruene på beina for å få ismaskinen i vannrett stilling. Effekten på ismaskinen kan bli redusert hvis den står på et ujevnt underlag.

# Bruk

## Kontrollpanel



## Lage is

- i Merknad: Før ismaskinen tas i bruk første gangen (eller etter en periode uten å bli brukt), gjør rent i vanntanken, iskurven og hylla for iskurven. Bruk den første islagingsyklusen til å skylle systemet. Tøm ut vannet og isen som blir laget fra den første syklusen.**

Hver gang ismaskinen etterfylles, brukes den første islagingsyklusen til å redusere vanntemperaturen. Resultater er at ismaskinen lager ujevne isbiter, noe som er helt normalt. Om du ønsker kan du kaste isen som blir laget fra de to første syklusene for å lage is.

1. Løft tilgangsløkket og fyll vanntanken opp til nivået på iskurvhylla.
2. Kople på strømmen til ismaskinen og trykk på START-knappen.
3. Trykk på VELGER (SELECT) knappen gjentatte ganger for å skrolle gjennom størrelse på isbit. Stopp når ønsket størrelse lyser.

- i Merknad: Hver syklus for å lage is tar mellom 6-12 minutter, avhengig av størrelse isbit som velges. Større isbiter tar lengre tid å lage.**

4. Ismaskinen vil først foreta en oppstartsyklus før den begynner å lage is.

- i Merknad: Hvis vann-nivået er for lavt, vil indikatoren for lavt vann (Water Low) tenne og ismaskinen vil stoppe å fungere. Fyll vanntanken og ismaskinen vil starte på nytt automatisk.**

5. Når isbitene når issensoren vil ismaskinen stoppe å lage is. Produksjonen forsetter når isen har blitt fjernet.
6. Trykk på STOPP-knappen når som helst for å stanse islagingen.

## Rengjøring, ettersyn og vedlikehold

- Slå alltid av og frakople strømtilførselen før rengjøring.
- For rengjøring er det anbefalt å bruke varmt såpevann. Rengjøringsmiddel kan legge igjen skadelige rester. Grunnenheten SKAL IKKE vaskes. Tørk den i stedet utvendig med en fuktig klut.
- Nødvendige reparasjoner skal utføres av en POLAR-agent eller en kyndig tekniker.

- Vannfilteret skal gjøres rent regelmessig med en liten kost, spesielt på steder hvor vannet er hardt. Vannfilteret er plassert på pumpeinnløpet nederst på vanntanken og som kan fjernes ved å trekke det ut med fingrene.
- Hvis ismaskinen ikke skal brukes de neste 24 timene, løsne på dreneringskruen og drener tanken for vann.
- Innvendige demonterbare deler og vanntanken skal gjøres rene regelmessig.
- Indikator for størrrelse på isbit.

## Feilsøking

Feil	Sannsynlig årsak	Aksjon
Ismaskinen fungerer ikke	Ismaskinen er ikke slått på	Sjekk at støpslet på ismaskinen er plagget inn korrekt og at kontakten er slått på
	Støpsel og ledning er skadet	Ring POLAR-agenten eller en kyndig tekniker
	Sikringen i støpslet har gått	Skift ut sikringen i støpselet
	Strømtilførsel	Sjekk strømtilførselen
	Intern koplingsfeil	Ring POLAR-agenten eller en kyndig tekniker
Ismaskinen støyer eller fungerer periodisk	Strømvariasjoner	Slå av ismaskinen og slå den på igjen etter 3 minutter
Vannindikatoren er tent	Vann-nivået er lavt eller tanken er tom	Etterfyll vanntanken og slå maskinen på igjen
	Vannfiltret er tett	Gjør vannfilteret rent og start ismaskinen på nytt
Indikatoren, full med is, er tent	Iskurven er full	Tøm iskurven
	Romtemperaturen er for lav	Flytt ismaskinen til et varmere sted
Indikatorene, full med vann og full med is, blinker sammen	Vannboksen er tett og kan ikke flyttes over på siden	Kople fra strømtilførselen. Fjern noe av isbitene og flytt vannboksen forsiktig over på siden for hånd. Slå ismaskinen på igjen etter 3 minutter.
Isbitene sitter isammen	Syklus for å lage is er for lang	Tilbakestill størrrelsen på isbitene og slå ismaskinen på igjen
	Temperaturen i vanntanken er for lav	Tøm vanntanken og etterfyll
Kompressoren er i gang men maskinen lager ikke is	Lekkasje av kjølemedium eller systemet for kjølemedium er tett	Ring POLAR-agenten eller en kyndig tekniker

## Tekniske spesifikasjoner

Modell	Spenning	Strøm	Strømstyrke	Volum på dunk
G620	230 V 50 Hz	150 W	1 A	3,9 liter

Kapasitet på isdunk	Iskapasitet	Kjølemedium	Mål h x w x d mm	Vekt
2 kg	15kg/ 24 timer	R314a 95 g	415 x 365 x 420	22 kg

## Elektrisk tilkopling

Støpselet skal tilkoples en passende strømkontakt.

Enheten er koplet som følger:

- Strømførende ledning (brun) - koplingspunkt merket L
- Nøytral ledning (blå) - koplingspunkt merket N
- Jordledning (grønn) - koplingspunkt merket E

Denne enheten skal ha jording ved å bruke en dedisert jordingskrets.

Hvis i tvil, rådfør deg med en kyndig elektriker.

Elektriske isolasjonspunkter / skillebrytere skal være uhindret. I et nødstilfelle hvor det er nødvendig med frakopling, skal de alltid være tilgjengelige.

## Deponering

EU-regulativ krever at kjøleprodukter blir deponert av spesialfirmaer som fjerner eller foretar gjenvinning av alle gasser, metall- og plastkomponenter.

Rådfør deg med myndighetene som har med avfallstømming å gjøre på stedet angående din ismaskin. Lokale myndigheter er ikke forpliktet til å deponere industrielt kjøleutstyr, men vil muligens være i stand til å tilby råd om hvordan utstyret kan deponeres på stedet.

Alternativt kan du ringe POLARs hjelpelinje for opplysninger om nasjonale avfallsfirmaer innenfor EU (kun Storbritannia).

## Samsvar

Deler brukt av POLAR har gjennomgått streng produkttesting for å være i samsvar med regulative standarder og spesifikasjoner fastlagt av internasjonal, uavhengig og føderale myndigheter.

POLAR-produkter har blitt godkjent for å bære følgende symbol:



## Turvallisuusvihjeitä

- Aseta laite tasaiselle, vakaalle pinnalle.
- Huoltoedustajan/pätevän huoltomiehen tulisi suorittaa asennus ja tarvittaessa kaikki korjaustyöt. Älä irrota mitään tämän laitteen osia tai huoltopaneelia.
- Katso tietoja paikallisista ja kansallisista standardeista varmistaaksesi, että seuraavia määräyksiä noudatetaan:
  - Työterveys- ja turvallisuuslainsäädäntö
  - BS EN-mukaiset ohjeet
  - Paloturvallisuusmääräykset
  - IEE-johdotusmääräykset
  - Rakennusmääräykset
- ÄLÄ upota laitetta veteen äläkä käytä höyry/painepesuria laitteen puhdistamiseen.
- ÄLÄ peitä laitetta, kun se on toiminnassa.
- Kanna, säilytä ja käsittele laitetta aina pystyasennossa.
- Vaihda säiliössä oleva käyttämätön vesi uuteen vähintään kerran joka 24. tunti.
- Sopii käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.
- Pidä kaikki pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. Hävitä pakkausmateriaali paikallisten viranomaisten määräysten mukaisesti.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, saa sen vaihtaa uuteen ainoastaan POLAR-edustaja tai valtuutettu pätevä huoltomies vaarojen välttämiseksi.

## Johdanto

Käytä muutama minuutti tämän ohjekirjan lukemiseen huolellisesti läpi. Kun tätä POLAR-laitetta huolletaan ja käytetään oikein, saadaan siitä paras mahdollinen hyöty.

## Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää seuraavat:

- Jääpalakone
- Irrotettava jääkuutiokori
- Jääkauha
- Ohjekirja

POLAR on ylpeä laadusta ja palvelusta varmistaen, että laitetta pakattaessa pakkauksen sisältö on täysin kunnossa ja ilman vikoja.

Mikäli laite on kuljetuksen takia vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä POLAR -edustajaan.



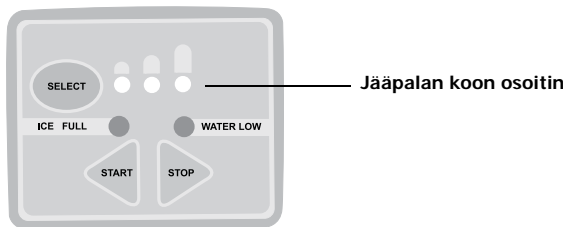
## Asennus

**Huom.:** Jos laitetta on säilytetty tai kannettu muussa kuin pystyasennossa, anna sen seisoa pystyasennossa noin 12 tuntia ennen käyttöä.

- Ota laite pakkauksesta ja poista kaikki suojaavat kalvot kaikilta pinnoilta.
- Jääpalakonetta sijoitettaessa on kylmälaitteen ja seinien tai muiden tasojen välille jätettävä 20cm etäisyys tuuletusta varten. Tätä etäisyyttä on lisättävä, jos este on lämmön lähde.
- Tarpeen vaatiessa säädä jääpalakoneen jalkoja niin, että laite on vaakatasossa. Jääpalakoneen tehokkuus voi heikentyä, jos laite on asetettu huonosti vaakatasoon.

## Käyttö

### Ohjauspaneeli



### Jään valmistus

**Huom.:** Ennen kuin laitetta käytetään ensimmäistä kertaa (tai kun sitä ei ole käytetty pitkään aikaan), puhdista vesisäiliö, jääpalakori ja jääpalakorin hylly. Käytä ensimmäistä jään valmistuskertaa järjestelmän puhdistamiseen. Heitä ensimmäisellä käyttökerralla käytetty vesi ja valmistettu jää pois.

Joka kerta, kun laite täytetään uudelleen, käytetään ensimmäistä jään valmistuskertaa veden lämpötilan alentamiseen. Tästä on tuloksena epätasainen jääpalojen syntyminen, mikä on täysin normaalia. Haluttaessa ensimmäisellä kahdella valmistuskerralla valmistettu jää voidaan heittää pois.

- Nosta kansi ja täytä vesisäiliö samalle tasolle jääpalakorin hyllyn kanssa.
- Liitä jääpalakone verkkovirtaan ja paina KÄYNNISTYS-painiketta (START).
- Paina VALINTA-painiketta (SELECT) toistuvasti, jotta voit vaihdella eri jääpalakokoja. Lopeta, kun haluttu jääpalakoko on valaistu.

**Huom.:** Kukin jäänvalmistuskerta kestää 6-12 minuutin välisen ajan riippuen valitusta jääpalan koosta. Suurempien jääkuutioiden valmistus kestää kauemmin.

- Jääpalakone suorittaa käynnistysrutiinin ja aloittaa sen jälkeen jään valmistamisen.

**Huom.:** Jos veden taso on liian alhainen, veden vähyyttä näyttävä osoitin syttyy ja jääpalakone lopettaa toimintansa. Täytä vesisäiliö ja jääpalakone käynnistyy uudelleen automaattisesti.

- Kun jääkuutiot ovat jääanturin mukaan jäätyneet, jään valmistus päättyy. Jään valmistus alkaa uudelleen, kun jääpalat on poistettu.
- Paina PYSÄYTYS-painiketta (STOP) missä vaiheessa tahansa, kun haluat pysäyttää jäänvalmistusprosessin.

## Puhdistus, hoito & huolto

- Katkaise virta ja kytke laite aina irti verkkovirrasta ennen puhdistamista.
- Puhdistamiseen suositellaan lämmintä saippuavettä. Puhdistusaineet voivat jättää haitallisia jäänteitä. ÄLÄ pese runkolaitetta, vaan pyyhi ulkopuoli sen sijaan kostealla rievulla.
- POLAR -edustajan tai pätevän huoltomiehen on tarvittaessa suoritettava korjaustoimenpiteet.
- Puhdista vedensuodatin säännöllisesti pienellä harjalla, erityisesti alueilla, joilla on kova vesi. Vedensuodatin sijaitsee pumpun sisääntuloaukossa vesisäiliön alaosassa, poista se vetämällä sitä sormin.
- Jos jääpalakonetta ei käytetä yli 24 tuntiin, löysää valutusruuvia ja valuta vesi ulos säiliöstä.
- Laitteen sisällä olevat irrotettavat osat ja vesisäiliö tulisi puhdistaa säännöllisesti.
- Jääpalakoon osoitin.

## Vianetsintä

Vika	Mahdollinen aiheuttaja	Toimenpide
Laitte ei toimi	Laitetta ei ole kytketty päälle	Tarkista, että laite on liitetty verkkovirtaan oikein ja kytketty päälle
	Pistotulppa ja johto ovat vioittuneet	Soita POLAR -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
	Pistotulpassa oleva sulake on palanut	Vaihda sulake uuteen
	Virransyöttö	Tarkasta virransyöttö
	Sisäinen vika johdoissa	Soita POLAR -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
Laitte on äänekäs tai toimii jaksoittain	Tehon vaihtelut	Käännä jääpalakone pois päältä ja käynnistä se uudelleen 3 minuutin kuluttua
Veden osoitin palaa	Veden pinta on alhainen tai säiliö on tyhjä	Täytä säiliö ja käynnistä laite uudelleen
	Vedensuodatin on tukossa	Puhdista vedensuodatin ja käynnistä jääpalakone uudelleen
Jään täyttymisosoitin palaa	Jääpalakori on täynnä	Tyhjennä jääpalakori
	Huoneen lämpötila on liian alhainen	Siirrä laite lämpimämpään paikkaan
Veden ja jään täyttymisosoittimet vilkkuvat yhdessä	Vesilaatikko on tukossa eikä se pääse kallistumaan	Kytke laite irti verkkovirrasta. Poista joitakin jääkuutioita ja kallista vesilaatikkoa varovasti käsin. Käynnistä jääpalakone 3 minuutin kuluttua.
Jääkuutiot tarttuvat toisiinsa	Jäänvalmistusprosessi kestää liian kauan	Aseta jääpalan koko uudelleen ja käynnistä jääpalakone uudelleen
	Vesisäiliön lämpötila on liian alhainen	Tyhjennä vesisäiliö ja täytä se uudelleen
Kompressorit toimii, mutta jäätä ei valmistu	Jäähdytysaineen vuoto tai tukos jäähdytysainejärjestelmässä	Soita POLAR -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle

## Tekniset tiedot

Malli	Jännite	Teho	Virta	Vesi-säiliön tilavuus	Laatikon säilytys-kyky	Jään valmistus-kapasiteetti	Jäähdytysaine	Mitat k x l x s mm	Paino
G620	230V 50Hz	150W	1A	3,9 litraa	2 kg	15kg/ 24 hours	R314a 95g	415 x 365 x 420	22 kg

## Sähköjohdot

Pistotulppa on liitettävä sopivaan verkkovirtapistokkeeseen.

Laitteen johdot liitetään seuraavasti:

- Jännitteellinen johto (väritään ruskea) napaan, jossa on merkintä L
- Neutraali johto (väritään sininen) napaan, jossa on merkintä N
- Maadoitusjohto (väritään vihreä/keltainen) napaan, jossa on merkintä E

Tämä laite on maadoitettava käyttämällä tarkoitukseen varattua maadoituspiiriä.

Jos et ole varma asiasta, kysy neuvoa pätevältä sähkömieheltä.

Sähkövirran eristyspisteet on pidettävä vapaina kaikista esteistä. Mikäli laite joudutaan hätätapauksessa kytkemään verkkovirrasta, on niihin päästävä helposti.

## Hävitys

EU-vaatimusten mukaan kylmälaitteet saa hävittää tehtävään erikoistuneet yritykset, jotka voivat poistaa ja kierrättää kaikki kaasut sekä metalli- ja muoviosat.

Kysy neuvoa paikalliselta jätehuoltoviranomaiselta laitteen hävittämisestä. Paikallisilla viranomaisilla ei ole velvollisuutta hävittää kaupallisia kylmälaitteita, mutta he saattavat pystyä antamaan neuvoja siitä, miten laite voidaan hävittää paikallisesti.

Vaihtoehtoisesti voit soittaa POLAR -puhelinpalveluun saadaksesi tietoja jätteitä käsittelevistä yrityksistä EU:ssa.

## Vaatimustenmukaisuus

POLAR-osat ovat käyneet läpi tarkan tuotetestauksen, jotta ne noudattaisivat kansainvälisten, itsenäisten ja valtiollisten viranomaisten asettamia säädöksiä ja vaatimuksia.

POLAR-tuotteet on hyväksytty merkittäviksi seuraavilla merkinnöillä:



# DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
  - Declaración de conformidad • Declaração de conformidade • Överensstämmelseförsäkran •
- Overensstemmelseserklæring • Konformitetserklæring • Selvitys vaatimustenmukaisuudesta •

**Equipment Type** • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp •  
Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento •  
Enhetstyp • Udstyrstype • Type utstyr • Laitteen tyyppi:

15kg Table Top Ice Maker

**Model** • Modèle • Modell • Modello • Modelo:

G620

**Serial Number** • Seriennummer • Numéro de série • Seriennummer •  
Numero di serie • Número de serie • Número serial • Sarjanumero:

**Year of Manufacture** • Fabricagejaar • Date de fabrication • Herstellungsjahr •  
Anno di produzione • Año de fabricación • Ano de fabricação • Tillverkningsår •  
Produktionsår • Produktionsår • Valmistusvuosi:

**Application of Council Directives(s)** • Toepassing van Europese Richtlijn(en) •  
Application de la / des directive(s) du Conseil: • Anwendbare EU-Richtlinie(n) •  
Applicazione delle Direttive: • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo •  
Aplicação de directiva(s) do Conselho • Tillämpning av rådets direktiv •  
Gennemførelse af Rådets Direktiv(er) af • Applisering av kommuneforskrift(er) •  
Neuvoston direktiivi(e)n soveltaminen:

EC Council Directive 89/336/EEC

**Standards** • Standaarden • Normes • Normen • Standard • Estándares •  
Normas • Normer • Standarder • Standardit:

IEC 55014-1 : 2000+A1  
IEC 61000-3-2 : 2000  
IEC 61000-3-3 : 1995+A1  
EC 55014-2 : 1997+A1

**Producer Name** • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers •  
Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante •  
Tillverkarens namn • Fabrikantens navn • Produsentens navn • Valmistajan nimi:

POLAR

**Producers Address** • Adres fabrikant • Adresse du producteur •  
Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante •  
Endereço do fabricante • Tillverkarens adress • Fabrikantens adresse •  
Produsentens adresse • Valmistajan osoite:

Fourth Way,  
Avonmouth,  
Bristol  
BS11 8TB  
United Kingdom

**I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).**  
Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en  
Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en)  
entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba  
mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e  
Norma(s).

Jag, den undertecknande, betygar härmed att ovan specificerade enhet överensstämmer med ovan direktiv och norm(er).

Jeg, undertegnede, erklærer hermed at udstyret, der er specificeret ovenfor opfylder de ovenstående direktive(r) og standard(er).

Jeg, undertegnede, erklærer herved at udstyret som er specificeret ovenfor er i overensstemmelse med ovennevnte forskrift(er) og standard(er).

Minä allekirjoittanut vakuutan täten, että yllä mainittu laite noudattaa yllä olevaa(olevia) direktiiviä(direktiivejä) ja standardia(standardeja).

**Date** • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data • Dato • Päivämäärä:

21/12/2006

**Signature** • Handtekening • Signature • Unterschrift •  
Firma • Firma • Assinatura • Underskrift • Allekirjoitus:

**Full Name** • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name •  
Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso •  
Fullständigt namn • Fulde navn • Fullstendig navn • Täydellinen nimi:

Richard Cromwell

**Position** • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função •  
Befattning • Stilling • Asema:

Marketing Director

• Notes • Remarques • Notas • Opmerkingen • Anmerkungen • Notas •  
• Note • Noteringar • Merknader • Bemærkninger • Huomautukset •

---

• Notes • Remarques • Notas • Opmerkingen • Anmerkungen • Notas •  
• Note • Noteringar • Merknader • Bemærkninger • Huomautukset •

---

• Notes • Remarques • Notas • Opmerkingen • Anmerkungen • Notas •  
• Note • Noteringar • Merknader • Bemærkninger • Huomautukset •

---

